

ÎNȚELEGERE DE COOPERARE
ÎNTRE MUNICIPIUL TIMIȘOARA, ROMÂNIA
ȘI MUNICIPIUL TRUJILLO, PERU

Municipiul Timișoara, din România și Municipiul Trujillo, din Peru, denumite în continuare Părți, bazându-se pe legăturile de prietenie și cooperare care există între România și Peru, dorind să consolideze relațiile dintre cele două orașe și să promoveze prietenia între locuitorii lor, respectând istoria, cultura și tradițiile celor două popoare, animate de principiul promovării dezvoltării durabile și convinse că vor contribui la consolidarea valorilor democrației, convin să încheie prezenta Înțelegere de Cooperare, care va servi ca ghid pentru cooperarea dintre orașe.

Art. 1 Părțile își exprimă voința de a stabili și întreține relații de cooperare cu scopul de a promova buna înțelegere între locuitorii celor două orașe, de a facilita legături între cetățeni și instituții din cele două orașe și de a încuraja schimburile în diverse domenii ale vieții sociale, economice și culturale. Părțile vor dezvolta relații de colaborare, potrivit competențelor de care dispun și în conformitate cu legislațiile în vigoare în statele lor.

Art. 2 Părțile convin să-și promoveze reciproc cultura, istoria și tradițiile și să realizeze schimburi de informații pe aceste teme.

Art. 3 În scopul dezvoltării relațiilor dintre orașe, Părțile convin să realizeze schimburi în domeniile: cultural, economic, educativ, sportiv, al turismului, asistenței sociale, sănătății, mediului înconjurător și ecologiei, planificării și dezvoltării infrastructurii urbanistice și tehnologice și să încurajeze schimburile comerciale.

Art. 4 Cooperarea în domeniile convenite nu exclude cooperarea în alte domenii care ar putea fi considerate oportune și benefice pentru interesul comun al Părților.

Art. 5 Părțile se vor sprijini reciproc în promovarea de programe, proiecte și activități comune în domeniile prevăzute de prezenta Înțelegere.

Art. 6 (1) Prezenta Înțelegere se încheie pentru o perioadă nedeterminată și intră în vigoare la data semnării.

(2) Prezenta Înțelegere poate fi modificată de comun acord, modificările urmând să intre în vigoare la data semnării.

(3) Oricare dintre Părți poate denunța prezenta Înțelegere, pentru motive temeinice, printr-o notificare scrisă adresată celeilalte Părți. Denunțarea produce efecte de la data primirii notificării.

Art. 7 Prezenta Înțelegere nu reprezintă tratat în sensul dreptului internațional public.

Semnat la, la data de, în două exemplare originale, fiecare în limba română și limba spaniolă, toate textele fiind egal autentice.

Municipiul Timișoara
Județul Timiș
România

Gheorghe Ciuhandu
Primar

Municipiul Trujillo
Regiunea La Libertad
Peru

César Acuña Peralta
Primar